

北京外国语大学2007年学术著作系列

诗经译评

①下

○徐志春
编著

外语教学与研究出版社

北京外国语大学2007年学术著作系列

诗经译评

下

◎徐志春 编著

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

诗经译评. 下/徐志春编著.—北京: 外语教学与研究出版社, 2010.9

ISBN 978-7-5135-0150-7

I. ①诗… II. ①徐… III. ①古体诗—中国—春秋时代②诗经—译文③诗经—注释 IV. ①I222.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第192848号

出 版 人: 于春迟

责任编辑: 刘建梅

装帧设计: 孙莉明

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路19号(100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京九州迅驰传媒文化有限公司

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 23.25

版 次: 2010年9月第1版 2010年9月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5135-0150-7

定 价: 110.00元(上、下册)

* * *

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhujian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010) 88817519

物料号: 201500001

小 宛^①

原文

宛彼鸣鸠，^②
翰飞戾天。^③
我心忧伤，
念昔先人。^④
明发不寐，^⑤
有怀二人。^⑥

人之齐圣，^⑦
饮酒温克。^⑧
彼昏不知，^⑨
壹醉日富。^⑩
各敬尔仪，^⑪
天命不又。^⑫

中原有菽，^⑬
庶民采之。
螟蛉有子，^⑭
蜾蠃负之。
教诲尔子，
式穀似之。^⑮

题彼脊令，^⑯
载飞载鸣。
我日斯迈，^⑰
而月斯征。^⑱
夙兴夜寐，^⑲

译文

小而秃尾的鸠鸟叫，
展翅高飞上摩天。
我的心儿忧愁伤痛，
老想着从前的祖先。
通宵醒着不入睡，
怀念父母二人都那么贤。

有那聪明正直的人，
温文尔雅酒不醉。
那种昏庸无知者，
喝酒沉醉日甚一日。
各自持重保威仪，
天命一去无来日。

原野里有大豆，
豆叶儿百姓们都去采它。
螟虫有幼子，
小黄蜂取走去养它。
教诲你的孩子们，
为善做好事的传统要继承。

请你看看那脊令鸟，
一面飞来一面鸣。
我是天天在迈进，
你是月月在远行。
早起晚睡要勤苦，



无忝尔所生。^②

切勿辱没父母亲。

交交桑扈，^③

小小的青雀鸟，

率场啄粟。^④

沿着禾场来食粟。

哀我填寡，^⑤

穷苦寡财真可怜，

宜岸宜狱，^⑥

做苦工遭讼要下牢，

握粟出卜，^⑦

拿着精米去问卦，

自何能穀。^⑧

能从何处得吉免凶。

温温恭人，^⑨

温温和和的谨慎人，

如集于木。^⑩

好像鸟儿呆在树梢上。

惴惴小心，^⑪

心惊胆战十分的小心，

如临于谷。^⑫

好像把那深谷临。

战战兢兢，

战战兢兢异常恐惧，

如履薄冰。

好像踏在薄冰上。

注释

① [小宛] (~yuān):《国语·晋语》说:“秦伯(穆公)赋《鸛飞》。”

韦注认为《鸛飞》即《小宛》。因是此诗在春秋时代又名《鸛飞》。

② [宛彼鸣鸛]:宛,小貌。鸛,斑鸛。亦说鸛鹄。

③ [翰飞戾天]:朱熹:“翰,羽。”翰,亦说高。翰飞,高飞。戾,厉的假借字,附,厉天,犹俗云摩天。

④ [先人]:祖先。

⑤ [明发]:醒。《广雅·释诂》:“明、觉,发也。”是发亦训为醒。

⑥ [二人]:朱熹:“二人,父母也。”

⑦ [人之齐圣]:齐(zhāi),敏捷。圣,明智。《尔雅·释言》:“疾,齐,壮也。”郭注:“壮,壮事,谓速也。”王引之《经义述闻》:“齐圣,聪明睿智之称,与下文‘彼昏不知’相对。齐者,知虑之敏也。《史记·五帝纪》:‘幼而循齐’,《索隐》引《大戴礼》作睿齐,



一作慧齐，皆明智之称也。”

- ⑧ [饮酒温克]：郑玄：“饮酒虽醉，犹能温（蕴）藉自持以胜。”温，蕴之假借，蕴藉，含蓄。克，胜，自我克制。

- ⑨ [昏]：愚昧。

[不知]：指愚昧无知的人。

- ⑩ [壹醉日富]：壹，《鲁诗》作一，语首助词。富，甚，指饮食更多。

朱熹：“彼昏然而不知者，则一于醉而日甚矣。”日富，日益。

- ⑪ [敬、仪]：敬，警的假借，戒慎。仪，威仪。

- ⑫ [天命不又]：又，复，再。朱熹：“言各敬谨尔之威仪，天命已去，将不复来，不可以不恐惧也。时王以酒败德，臣下化之。故此兄弟相戒，首以为说。”天命，指王位。

- ⑬ [中原有菽]：中原，原中，田野中。菽，大豆，此处指藿。毛亨：“菽，藿也。”《战国策》言：韩地民之所食，大抵豆饭藿羹。藿，就是豆叶，豆皆有主，豆叶任人采，其主不禁。

- ⑭ [螟蛉]（míng líng）：《说文》作螟蠕，桑虫。螟蠃（guǒ luō）：细腰蜂。螟蛉有子，螟蠃负之，蜂劫螟蛾的幼虫作食料来喂养自己的幼虫，古人误认为蜂代螟蛉养育其子女，故称人之养子为螟蛉或螟蛉子。螟蛉是以植物为食料的害虫。螟蠃即小黄蜂，今名寄生蜂。

- ⑮ [式穀似之]：式，语助词。穀，善。似，嗣之假借。继承。

- ⑯ [题彼脊令]：题，为题之假借，看、视。《鲁诗》作相，也是看的意思。脊令，《鲁诗》作鸛鸛，一种小鸟名。古人以脊令比兄弟。故《常棣》以脊令之在原，比喻兄弟之在急难，此诗以脊令之飞鸣，喻兄弟之远行。

- ⑰ [我日斯迈]：日，日日，每天。斯，语助词。迈，远行，指行役。

- ⑱ [而月斯征]：而通尔，你，指兄弟。月，月月。征，远行。

- ⑲ [夙兴夜寐]：早起晚睡。是说无时不在操劳。

- ⑳ [无忝尔所生]：无，有的本子作毋。忝（tiǎn），辱没，自谦之辞。尔所生，指父母。

- ㉑ [交交桑扈]：交交，小貌。桑扈，一种小鸟。《尔雅》说：桑

鳬亦名窃脂，似鸽而小，今名斑鸽。一名青雀，相传食肉。

②[率]：循，沿着。

[场]：农场。

③[填寡]：穷苦寡财的人。填，《韩诗》作疹，苦也。王先谦《集疏》：“《韩》盖以疹为瘕之借字。《说文》：‘瘕，病也。’……古以病苦互训。《广雅·释诂》：‘病，苦也。苦，穷也。’然则《韩诗》疹、苦之训，其义当为穷苦。”寡，寡财之人。

④[宜岸宜狱]：宜，殆、大概、恐怕。如训殆，有将然之意。岸，犴(àn)之假借，地方上的牢狱。朝廷的牢狱曰狱。

⑤[握粟出卜]：马瑞辰：“此有二义：一谓以粟祀神。《说文》‘糗，祭具也’。‘《楚辞》，怀椒糗而要之。糗，祭神之精米也，故字从米。祭神故从示。’一谓以粟酬卜。《说文》：‘贞，卜问也，从卜，具以为贄。’《系传》引《诗》握粟出卜，云：‘古者求卜必用贝，握粟其至微者也。……今按二义本自相通，盖始用精米以享神，继即以之酬卜。’”

⑥[自何能穀]：自，从。何，什么方法。穀，善。此处指能得到吉利，摆脱困境。

⑦[温温]：和柔的样子。

[恭人]：恭谨守礼的人。

⑧[如集于木]：如鸟之栖于树，恐怕掉下来。毛亨：“恐队(坠)也。”

⑨[惴惴]：恐惧戒慎的样子。

[小心]：当心。

⑩[如临于谷]：好像面临着深谷。毛亨：“恐陨也。”

评 解

朱熹说：“此大夫遭时之乱，而兄弟相戒以免祸之诗。”这就准确地说明了主题。毛亨说：“《小宛》，大夫刺幽王也。”郑玄说：“亦当为厉王。”朱熹不同意他们的说法。批驳说：“此诗之词最为明白，而意极恳至。说者必欲为刺王之言，故其说穿凿破碎，



无理尤甚。”说来可谓一针见血。

全诗六章，每章六句。诗中多用比兴手法。首章诗人见鸣鸠尾短形小，但能高飞摩天，兴自己位低志大，愿继承祖先、父母之德业。所以怀念祖先、父母之情，在疾痛惨怛中表现出来，也暗含着今不如昔的感慨。二章在议论中把聪明与愚钝作对比，感伤兄弟们的纵酒，既有斥责，也有劝诫，暗喻他们违背了父母的教育，说人应该自重有威仪，要知道“天命不又”。今天之地位名声，一旦丧失，永无来日，应该自我保重，这是规劝兄弟的话，又何尝不是刺时呢！也许毛郑之言有一定道理。三章采用双兴，以原中有菽，庶民皆可任意采摘，蜾蠃劫螟蛉之子起兴作比，说权势财富无常主，只有谨慎有德的子孙才能继承保有它。人应该往好处做，做善事，勉励兄弟要继承祖业家风。四章以脊令鸟来起兴，兄弟远行，诉说自己在家日夜迈进，你奉命远征，虽然艰苦，但要夙兴夜寐，日夜为职守操劳，勉励弟兄要正干，不要辜负了父母的在天之灵。五章以“交交桑扈（青雀鸟），率场啄粟”而自活，来象征“填寡”（穷苦寡财）者遭诉讼下牢，表现出命运难卜的心情。最后一章连用了三个“如”字：“如集于木”（好像如鸟呆在树梢上，心惊胆战十分的小心），“如临于谷”（好像面临深谷，战战兢兢，异常恐怖），“如履薄冰”（好像踏在薄冰上）。把自己惴惴小心，战战兢兢的心境，艰难度日的处境，绘形绘神地描写了出来，真切感人。

许谦曰：“此诗遇乱而戒兄弟修德以免祸。修德，当法其亲；免祸，则谨其德，前四章修德之事；后二章免祸之意。”

牛运震曰：“苦心厚衷，妙在以温婉出之。孝子血性，骚人幽思，乃有一片团结处。”

方玉润曰：“小序谓大夫刺幽王。朱子驳之云：‘此诗之词，最为明白而意极恳至。说者必欲为刺王之言，故其说穿凿破碎，无理尤甚。’因改为大夫遭时之乱，而兄弟相戒以免祸之诗。今细玩诗词，首意欲承先志，次章慨世多嗜酒失仪，三教子，四勸弟，五、六则卜善曰警，无非座右铭言。固无所谓刺王意，亦何尝有

遭乱词！岸狱薄冰等字，不过君子怀刑，不能不常作是想。虽处盛世，此心亦终不能无也。”

此诗各章重点突出，语意恳切感人，全诗组织严密，层次分明，作者的感情很沉重。但运用比兴的手法，将作者复杂的心境，表现得十分活泼自然，语言质朴，生动而又整饬，风格上别具一格。在雅诗中算是优秀的作品。



小 弁^①

原文

弁彼罄斯，^②
归飞提提。^③
民莫不穀，^④
我独于罹。^⑤
何辜于天？^⑥
我罪伊何？^⑦
心之忧矣！
云如之何？^⑧

蹶蹶周道，^⑨
鞠为茂草。^⑩
我心忧伤，
惄焉如捣。^⑪
假寐永叹，^⑫
维忧用老。^⑬
心之忧矣，
疢如疾首。^⑭

维桑与梓，^⑮
必恭敬止。^⑯
靡瞻匪父，^⑰
靡依匪母。^⑱
不属于毛，^⑲
不离于里。^⑳
天之生我，
我辰安在？^㉑

译文

那些乌鸦多欢乐，
一群群归巢慢慢飞落。
人们的生活不缺粮过得很美好，
我却独独遭灾祸。
什么事我得罪了老天爷？
我有什么罪呢？
心中有难言的忧伤！
说来怎么办呢？

平平坦坦的大道，
路边处处长满了丰茂的青草。
我的心里真忧伤烦恼，
哀怨幽思心如物捣。
和衣而眠长叹息，
忧愁使我变衰老。
心里忧伤呀，
头痛不已心烦乱。

父母种的桑树和梓树，
一定要恭敬它。
人们无不瞻仰父，
生养也都靠慈母。
我既不属于父，
同样也不属于母。
老天既然生了我，
我的时运在何处？



菀彼柳斯，^②
鸣蜩嘒嘒。^③
有漙者渊，^④
萑苇淠淠。^⑤
譬彼舟流，^⑥
不知所届。^⑦
心之忧矣，
不遑假寐。^⑧

鹿斯之奔，^⑨
维足伎伎。^⑩
雉之朝雊，^⑪
尚求其雌。^⑫
譬彼坏木，^⑬
疾用无枝。^⑭
心之忧矣，
宁莫之知。^⑮

相彼投兔，^⑯
尚或先之。^⑰
行有死人，^⑱
尚或瑾之。^⑲
君子秉心，^⑳
维其忍之。^㉑
心之忧矣，
涕既陨之。^㉒

君子信谗，
如或酖之。^㉓
君子不惠，^㉔

叶儿茂密的那柳枝啊，
蝉儿在鸣叫不休。
真是深啊那深渊，
芦苇长得密又稠。
好比水中船儿流，
不知到何处才能止休。
心里无限忧伤，
和衣躺着只缘愁。

鹿儿有时来狂跑，
只是四脚像飞时。
野鸡早晨大声叫，
还是为的找雌鸟。
好比那坏的树木，
因病长不出枝条。
我心中的忧愁呀，
可是没有人知道。

看那兔网将兔捉，
还会有人先放它。
路上出现了死人，
还会有人埋葬他。
君子执着的心，
怎样能忍受它。
我的心忧伤呀，
涕泪交流往下落。

好人儿听信谗言，
像有人敬酒酬答他。
好人儿不讲恩情。



不舒究之。^③

伐木掎矣，^④

析薪抛矣。^⑤

舍彼有罪，^⑥

予之佗矣！^⑦

也不细心地考察它。

伐树呀，拽倒它，

砍柴呀，劈开它。

放弃那些有罪的，

却把罪状加给我哩！

莫高匪山？^⑧

莫浚匪泉？

君子无易由言，^⑨

耳属于垣。^⑩

无逝我梁，^⑪

无发我笱！^⑫

我躬不阅，^⑬

遑恤我后！^⑭

高的不是那山巅吗？

深的不是那泉水吗？

好人儿呀，不要輕易的发言，

耳朵就贴在那墙边。

不要搬动我的鱼梁，

不要拨开我的鱼笱！

如今我本身不自保，

又怎能顾及到以后！

注 释

① [小弁] (~pán)：小乐。弁通昇，快活的样子。

② [鸛] (yù)：乌鸦。

[斯]：语助词。

③ [归]：回巢。

[提提] (shí)：悠闲的样子。朱熹：“提提，群飞安闲之貌。”

④ [民莫不穀]：穀，善。意思是别人生活无不幸福美好。

⑤ [独]：唯独。

[罹] (lí)：遭逢忧患。

⑥ [辜]：罪，冒犯。

⑦ [伊]：是。

⑧ [云]：发语词。

[如之何]：如何是好。

⑨ [蹶蹶] (dí)：道路平坦的样子。毛亨：“蹶蹶，平易也。”



[周道]: 大道。

- ⑩ [鞠] (jū): 当作鞠, 生满。《尔雅·释言》: “鞠, 生也。”

[茂草]: 茂盛的野草。

- ⑪ [怒焉] (nǐ~): 忧思、难过的样子。

[如擗]: 亦作如搗。好像用杵捣心一样难受。

- ⑫ [假寐]: 和衣而卧, 打盹儿。

- ⑬ [维]: 发语词。

[用老]: 因而衰老。

- ⑭ [疚如] (chèn~): 即疚然, 病苦的样子。如, 形容词的词尾。

[疾首]: 头痛。

- ⑮ [桑与梓]: 树名。这两种树古人常栽于庭中。以供养蚕, 作器具之用。故古人用“桑梓”喻家园、故乡。

- ⑯ [止]: 之, 代指桑、梓。

- ⑰ [靡]: 不, 没有。

[瞻]: 敬仰。

[匪]: 非, 不。这里用两个否定词, 表示肯定。

- ⑱ [靡依匪母]: 没有儿子不依恋母亲的。

- ⑲ [属] (zhǔ): 连着。

[毛]: 肌肤毛发外在形体, 毛在外, 属阳, 指父。

- ⑳ [里]: 里在内, 属阴, 指母。

- ㉑ [辰]: 时辰。这里指时运。

[安在]: 何在, 在什么地方?

- ㉒ [苑] (yù): 茂盛的样子。

[斯]: 语气词。

- ㉓ [蜩] (tiáo): 蝉。

[嘈嘈] (huì): 蝉鸣声。

- ㉔ [灌]: 深。水深的样子。

[渊]: 深潭。

- ㉕ [萑] (huán): 荻。

[苇]: 芦苇。



[潏潏] (pì): 茂盛的样子。沈重《毛诗义疏》:“《鲁》曰:潏潏,茂也。”

②6 [譬彼舟流]: 好像那小船随水漂流。

②7 [届]: 至,止。

②8 [不遑]: 无暇,顾不上。

②9 [奔]: 奔跑。指觅群。

③0 [维]: 语助词。

[伎伎] (jì): 疾速奔跑的样子。马氏《通释》:“伎伎,实速行之貌。”

③1 [雉] (zhì): 野鸡。

[朝雉] (~gòu): 早晨鸣叫。

③2 [尚求其雌]: 尚且寻求它的雌性配偶。

③3 [坏木]: 指伤病的树。

③4 [疾用]: 即用疾,因为伤痛。

[无枝]: 没有枝条。

③5 [宁]: 乃。

[莫之知]: 即莫知之,指没有人知道我心忧。

③6 [相彼]: 看那。

[投兔]: 投到网里的兔子。

③7 [尚]: 尚且。

[或]: 有人。

[先之]: 开网放掉它。马氏《通释》:“先之,即开其所塞也。”

③8 [行]: 路上。

③9 [瑾] (jìn): 掩埋。

④0 [君子]: 指在位的掌权者。

[秉心]: 持心,居心。

④1 [维其]: 何其,有多么。

[忍]: 残忍,狠心。

④2 [涕]: 眼泪。人哭得厉害,眼泪与鼻涕一起流。

[陨] (yǔn): 落。

④③ [如或]：好像有人。

[醅]：同酬，敬酒。

④④ [惠]：爱心，同情心。

④⑤ [舒究]：仔细慢慢地考察。

④⑥ [掎] (jǐ)：牵引，拉引。

④⑦ [析薪]：劈木柴。

[埒] (chǐ)：顺着木柴的纹理往下劈。

④⑧ [舍] (shě)：抛开，放过。

④⑨ [予之佗]：即“佗之于予”。佗 (tuó)，加给。朱熹：“佗，加也。”指加罪在我的身上。

⑤① [匪]：不是。

[浚]：深也。

⑤② [易]：轻易，轻率。由言随口而出。

⑤③ [耳属于垣]：意思是君子切勿轻易乱说，倘若墙外有窃听的人，就会成为他们用来献媚或进谗的资料。

⑤④ [无逝]：不要去。

[梁]：鱼梁，为拦水捕鱼而设的堤坝。

⑤⑤ [无发]：不要乱动。

[筍] (gǒu)：捕鱼的竹篓。口细肚大，鱼游进去出不来。

⑤⑥ [我躬不阅]：即“不阅我躬”。不阅，不为人所容。躬，身。

⑤⑦ [遑恤我后]：遑，何。恤，忧虑，顾及。后，今后的事。“无逝”

以下四句在《邶风·谷风》中亦有。那是表示，弃妇不能见容，这里是表示自己遭谗被逐，情同弃妇一样。

评解

这是一首被父亲放逐的儿子哀诉的诗。被逐弃之人哀叹、徘徊、徬徨，不知所之。诗中说：“君子”听信了谗言，加罪于自己，以致自己蒙冤被逐，冤情莫伸。作者既自伤命运不济，又埋怨“君子”居心冷酷。有忧深情重、依恋不舍之意。



《诗序》说：“《小弁》，刺幽王也。太子之傅作焉。”

《毛传》又说：“幽王取申女生太子宜臼，又说褒姒，生子伯服，立以为后，而放宜臼，将杀之。”《诗序》认为宜臼之傅作，《毛传》认为太子臼自作。关于这一历史事实，司马迁《史记·周本纪》中记述得更为翔实。但此诗是宜臼之傅所作，还是宜臼自作，意见也不一样。今文学派则认为是宣王时，尹吉甫之子伯奇，为后母所谮，遭父放逐而作。赵岐《孟子章句》云：“《小弁》，‘小雅’之篇，伯奇之诗也。伯奇仁人而父虐之，故作《小弁》之诗。”汉代文献中言及伯奇之事者甚多，如班固《汉书·冯奉世传赞》、《汉书·武五子传》等。胡承珙《后笺》：“《孟子》‘亲之过大’一语，可断其为幽王太子宜臼之诗。”姚际恒《通论》：“诗可以代作，哀怨出于中情，岂可代乎？况此诗尤哀怨痛切之甚，异于他诗者。”姚的驳斥，很中肯，看来胡承珙的说法是正确的，《小弁》应为宜臼自作。

此诗哀怨痛切，读起来让人动情。所以前人曾称它是“神来之调”，是“情文兼到之作”。如此大的艺术魅力与全诗的布局精巧有关。全诗八章，每章八句，首章以呼天自诉总起，言“我独于罹”的忧伤和悲痛，以“弁彼鸛斯，归飞提提”为反衬，“何辜于天？”“我罪伊何？”什么事我得罪了老天爷，我有什么罪？二章就他被放逐在外所见的景象，抒发内心的痛苦忧伤，“我心忧伤，惄焉如捣”，心中哀怨忧思，心如物捣。忧愁使我变衰老，头痛心烦，和衣而眠长叹息，写来真切感人。三章写他孝敬父母，反而被父母驱逐，因而极度悲哀，但和父母的关系成了“不属于毛，不离于里”，既不属于父，也不属于母，人生在世，何其悲哀，老天既然生了我，我的时运何在？四、五两章以在外所见，抒写心中之无限忧伤，和衣躺着只缘愁，这种忧伤又没有人知道，说出了无所归依的悲哀。第六章埋怨父亲的残忍，不念亲子之情，野兔投网，还有人放走它，人死于路途还会有人埋葬他，而我呢，父亲忍心驱逐我，心中忧伤，只有“涕既陨之”了。七章写被逐的原因，是君子信谗，不讲恩情，且不细心体察，他放过那些有



罪之人，罪过却加在我头上，我没有错，更没有罪，纯属无辜。这就由忧而怨。最后一章，叙述被逐后自己谨慎、小心而又警戒的心情。不想使自己受到更残暴的伤害。

综观全诗，第三章应是全诗的中心，点明了失去双亲无所依的伤痛，一、二章以呼天喊地的自诉领起，接写去国景象的触目惊心，为第三章渲染了气氛。四、五、六、七四章反复申言被放逐的原因和由此而造成的痛苦。四、五两章用了兴比的手法，正面写心中的忧苦。六、七两章用兴与比，反复形容他父亲的寡情无恩。用意相同，而章法却有变化。所以方玉润赞此诗为“离奇变化，令人莫测”。这虽是过誉，但章法流动多变，有郁勃顿挫之效。所以结构布局，诗意虽层层递进，但进中有变，这是引人入胜之处。

许谦曰：“总言怨慕之意，篇内五‘心之忧矣’。一曰‘云如之何’，其词尚缓；二曰‘疚如疾首’，则切于身矣；三曰‘不遑假寐’，则昼夜无有休止；四曰‘宁莫之知’，则无所告诉，而仓卒急迫，故终之以涕陨也。”

朱善曰：“小弁之诗，其哀痛迫切之意，具于首章。其下不过自此而推之耳。”

牛运震曰：“怨胜于慕，忧深于怨。幽苦沉郁，终不失为笃厚。”

方玉润曰：“此诗反复申言被放之由，及见逐之苦。或兴或比，或反或正。或忧伤于前，或惧祸于后。无非望父母鉴察其诚，而怨昊天而降罪无辜。此谓情文兼到之作。”

综观全诗，诗人在抒写自己的思想感情时，有正面描述，有反面衬托，有以眼前之景兴内心之情，或以事物的状态比喻自己的处境。多种艺术手法交互使用，赋、比、兴，顺手拈来，哪个合适用哪个。泣诉、忧思结合，内容丰富、感情深厚，能给人以具体、形象的感受。语言用词极为有力，如“我言忧伤，怒然如搥”，“怒”与“搥”将无形的忧伤形容得细致入微。难怪钱钟书先生赞它“惊心动魄，一字千金”。